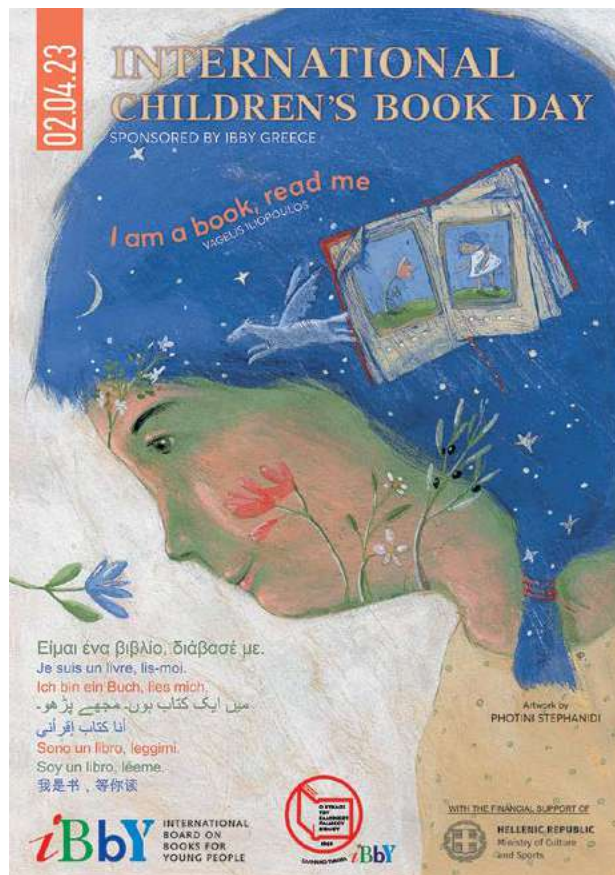


КАЖДЫЙ ГОД 2 апреля, в День рождения Ханса Кристиана Андерсена, отмечается **МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ДЕТСКОЙ КНИГИ (МДДК)**, цель которого — прививать любовь к чтению и продвигать детские книги. Инициатором этого праздника стал в 1967 году Международный совет по детской книге (IBBY).

В 2023 году честь быть официальным куратором МДДК выпала **ГРЕЧЕСКОЙ СЕКЦИИ IBVY**. Они разработали посвященный празднику плакат, который смогут использовать все секции IBVY для продвижения чтения.

В этом году тема праздника — «**Я КНИГА, ПРОЧТИ МЕНЯ**». Выдающийся греческий писатель Вагелис Илиопулос и известная греческая художница Фотини Стефаниди объединили усилия, чтобы создать плакат, посвященный роли детских книг **В ПРОДВИЖЕНИИ ЦЕННОСТЕЙ РАВЕНСТВА, СПРАВЕДЛИВОСТИ, РАЗНООБРАЗИЯ И ИНКЛЮЗИВНОСТИ** и объединению людей в мире толерантности и взаимопонимания.

**СЧАСТЛИВОГО  
МЕЖДУНАРОДНОГО  
ДНЯ ДЕТСКОЙ КНИГИ  
ОТ IBVY ГРЕЦИИ!**

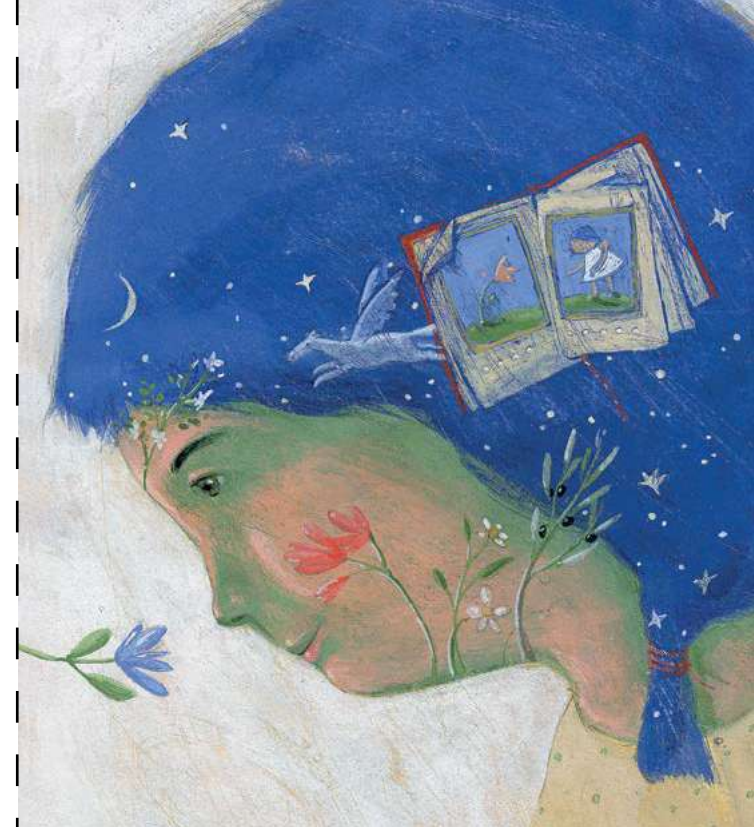


**ФОТИНИ СТЕФАНИДИ**  
Иллюстратор Международного  
дня детской книги — 2023

**ВАГЕЛИС ИЛИОПУЛОС**  
Тема Международного  
дня детской книги — 2023

**МИКАЛИС ВАРУКСИС**  
Дизайн плаката и послания

**АНАСТАСИЯ МОИСЕЕВА**  
Перевод буклета



Послание детям мира в  
**МЕЖДУНАРОДНЫЙ  
ДЕНЬ ДЕТСКОЙ КНИГИ — 2023**

**Я книга, прочти меня**

Είμαι ένα βιβλίο, διάβασέ με.

Je suis un livre, lis-moi.

Ich bin ein Buch, lies mich.

میں ایک کتاب ہوں۔ مجھے پڑھو۔

أنا كتاب أقرأني

Sono un libro, leggi mi.

Soy un libro, léeme.

我是书，等你读







**ФОТИНИ СТЕФАНИДИ** родилась в Греции в 1962 году. В 1986 году окончила обучение по живописи и фреске в Афинской школе изобразительного искусства. Среди ее преподавателей были признанные мастера международного уровня, такие как Яннис Моралис и Димитрис Митарас.

С 1988 года Фотини участвовала в двадцати персональных выставок, а также во многих коллективных выставках живописи, гравюры и иллюстрации в Греции и за рубежом. Ее иллюстрации представлены в более чем ста книгах, среди них — сборники греческих народных сказок, художественная литература и поэзия. Фотини специализируется на коллекционных изданиях и написала десять собственных книг.

Ее работы отмечены множеством наград и премий. Среди них особо выделяются «Тарелка» Братиславской биеннале за иллюстрацию и гравюру (2001 г.), Греческая национальная премия за иллюстрацию (2003, 2007 и 2011 гг.), «Золотое перо» (2005 и 2013 гг.) и «Плакета» (2010 г.) Международной биеннале иллюстрации в Белграде и награда Греческой секции IBBY за иллюстрацию (1995, 2005, 2011 и 2018 г.). Греческая секция IBBY номинировала ее на премию Ханса Кристиана Андерсена и на Премию памяти Астрид Линдгрэн. В 2021 году она также была удостоена премии IBBY Греции за подростковую литературу.



**ВАГЕЛИС ИЛИОПУЛОС** родился в Афинах (Греция) в 1964 году. Он изучал педагогику и теологию в Афинском национальном университете имени Каподистрии. В настоящее время является директором одной из самых престижных частных начальных школ в Афинах.

Он написал свою первую детскую книгу в 1995 году, а в 1997 году опубликовал повесть *О Trigonopsarulis* («Маленькая треугольная рыбка»). В книге говорится о терпимости и понимании, и эта маленькая рыбка стала самым известным современным греческим литературным персонажем.

С тех пор Вагелис написал огромное количество книг для детей и молодежи. Многие из них были переведены и изданы за рубежом и неоднократно удостоивались наград, в том числе Премии греческой Секции IBBY и Греческой государственной награды в области детской литературы. Он также пишет пьесы для театра и киносценарии, переводит детскую литературу.

Книги Вагелиса удостоивались включения в Почетный список IBBY, Коллекцию IBBY выдающихся книг для детей и подростков с ограниченными возможностями здоровья и в каталог «Белые вороны» Международной молодежной библиотеки Мюнхена.

Выступая волонтером популяризации чтения и детской литературы, Вагелис пишет статьи, читает лекции, организует различные проекты и кампании по чтению в школах и библиотеках. Он также преподаёт писательское мастерство.

Греческая ассоциация социально-психологического здоровья детей и подростков назначила его «Вестником психологического здоровья в школах». Он был номинирован на Премию Ханса Кристиана Андерсена от Греческой секции IBBY и на Премию памяти Астрид Линдгрэн от киприотской секции IBBY. IBBY Греции также провозгласила его амбассадором греческой детской книги.

«Я книга, прочти меня»

ВАГЕЛИС ИЛИОПУЛОС

Я – книга.  
Ты – книга.  
Все мы – книги.

Моя душа – вот моя история.  
У каждой книги она своя.

Внешне мы все разные:  
Большие и маленькие,  
Цветные и черно-белые,  
В нас много или мало страниц.

Мы говорим о разном или о похожем,  
И в этом наша красота.  
Было бы скучно, если бы все были на одно лицо.

Каждая из нас уникальна.  
И каждая заслуживает уважения,  
Заслуживает быть прочитанной беспристрастно,  
Заслуживает места  
на твоей книжной полке.

Ты можешь иметь свое мнение обо мне.  
Можешь ставить под сомнение  
то, что прочел.  
Можешь вернуть меня на полку  
Или держать при себе,  
сделать своим спутником.

Но не позволяй никому выбросить меня  
Или переставить на другую полку.  
Не помышляй о том, чтобы уничтожить меня,  
И другим не позволяй этого.

А если встретишь книгу с другой полки,  
Которую кто-то или что-то лишило своего места,  
Найди ей новое  
Рядом с собой.

Раздели ее чувства.  
Постарайся понять ее. Защити ее.  
Завтра ты можешь оказаться на ее месте.

Ведь ты тоже книга.  
Все мы – книги.

Скажем же это все вместе,  
так, чтобы услышали все:

«Я книга, прочти меня».